

B. 自杀 Suicidality

(*意味着：到当前自杀风险框，在该框中圈出“否”，再进行下一个模块)

(*Means: Till current suicide risk box, circle "No" in the box, then proceed to the next module.)

Note: The English version of this document is translated from the authorised Chinese version of MINI-KID 5.0 and is provided for reference only.

				分数 Score
B1	a. 你是否曾经感觉很糟，以至于希望自己死掉？ 1 a. Have you ever felt so bad that you wished you were dead? 1	否 No	是 Yes	1
	b. 你是否曾经尝试过伤害自己？ 1 b. Have you ever tried to injure yourself? 1	否 No	是 Yes	2
	c. 你是否曾经尝试自杀？ 1 c. Have you ever attempted suicide? 1	否 No	是 Yes	4
如对任一问题回答“是”，评为“是” (If answered "Yes" to any of these questions, choose "Yes".)				

* 否 No 是 Yes

终生自杀风险
Lifetime Suicide Risk

在最近的 1 个月，你是否：

In the past month, have you:

B2	出过事故？ 1 Had an accident? 1 如 B2 回答为“否”，跳到 B3：如 B2 回答为“是”，询问 B2a： If B2 is "No", skip to B3: If B2 is "Yes", ask B2a:	否 No	是 Yes	0
B2a	在那次事故中计划或试图伤害自己？ Planed or attempted to injure yourself during that accident? 在评定中，包括被动或主动意图 In the assessment, include both passive and active intent. 如 B2a 回答为“否”，跳到 B3：如 B2a 回答为“是”，询问 B2b： If B2a is "No", skip to B3. If B2a is "Yes", ask B2b:	否 No	是 Yes	2
B2b	你是否试图在这场事故中死去？ Did you try to die during this incident?	否 No	是 Yes	2
B3	想到死了会更好，或希望自己死了？ 2 Thought it would be better to be dead or wished you were dead? 2	否 No	是 Yes	1
B4	想要伤害自己？ 1 Wanted to injure yourself? 1	否 No	是 Yes	2
B5	考虑自杀？ 2 Considered suicide? 2 如果回答为“是”，自杀观念的强度和频率如何： If answered "Yes", how strong and frequent were the suicidal thoughts?	否 No	是 Yes	6

频率 Frequency

强度 Intensity

☐ 偶尔 Occasionally

☐ 轻度 Mild

☐ 常常 Often

☐ 中度 Moderate

☐ 很经常 Very often

☐ 重度 Severe

你能控制这些冲动并且表示
不会跟着这个计划做？

Can you control these
impulses and indicate that
you will not act on this plan?

如果回答“否”，记为 8 分

If "No", record 8 points

否 No

是 Yes

8

B6	是否有自杀的计划？ 2 <i>Had a suicide plan? 2</i>	否 No	是 Yes	8
B7	采取主动行动准备自杀，或准备自杀并且希望能死成？ 1 <i>Taken active steps to prepare for suicide, or prepared for suicide and hoped to succeed? 1</i>	否 No	是 Yes	9
B8	试图故意伤害自己，但没有自杀的意图？ 1 <i>Tried to intentionally harm yourself, but without suicidal intent? 1</i>	否 No	是 Yes	4
B9	试图自杀 <i>Attempted to suicide</i>	否 No	是 Yes	10

- ☐ 希望被救/存活 *Hoped to be rescued/survive*
- ☐ 希望/想死去 *Hoped/wanted to die*

以上 (B1-B9) 是否至少有一条 (除了 B2) 评为“是”？
 Did at least one of (B1-B9), excluding B2, receive a “Yes” response?

如回答“是”，将 (B1-B9) 答案为“是”的总分相加，并确定自杀风险的程度。
If “Yes”, sum the scores of “Yes” responses from (B1-B9) and determine the level of suicide risk.

在下面的空白处或另附一页纸更多地评价该患者在目前和不久的将来的自杀风险：
In the space below or on a separate page, evaluate more about the patient's current and near future suicide risk:

否 No
 是 Yes

目前自杀风险
 Current suicide risk
 1-8 分 低 Low (1-8 points) ☐
 9-16 分 中 Medium (9-16 points) ☐
 ≥17 分 高 High (≥17 points) ☐